

The Collapse of Capitalist Societies

By: Harvey Jackins

فروپاشی جوامع سرمایه داری
بقلم: هاروی جکینز

Farsi Translation

Vida Mozafarieh

ترجمه فارسی
ویدا مظفریه

جوامع "سرمایه داری" در غرب، اگرچه در آستانه فروپاشی نهایی قرار دارند، اما تاکنون پابرجا مانده اند. چنین جوامعی در کشورهای توسعه نیافته بطور مترلزی پدید آمده اند و همچنین در همه جا نزدیک به فروپاشی هستند (در حالیکه مشکلات آنها با تسلط آنها از طریق «امپریالیسم اقتصادی» توسط کشورهای پیشرفته "سرمایه داری" تشدید شده است).

امروزه تنها یک نوع جامعه در سراسر جهان وجود دارد. این مانند همیشه به کشورهای متجاوز رقابتی تقسیم می شود. اما در همه جا جامعه "سرمایه داری" است.

این جامعه همه جا در حال فروپاشی است. خروج آن دیر شده است. از تضادهای ذاتی خود فرو خواهد ریخت. نمیتوان آن را با درخشان ترین «راه حل ها» یا مطیع ترین «فداکاری های مشتاقانه» قربانیانش، یا تلاش های دیوانه وار ذینفعان احتمالی آن حفظ کرد.

سؤالی که پیش روی ماست این است که چگونه می توان دید که فروپاشی اجتناب ناپذیر این جامعه، کمترین آسیب را به انسان و محیط زیست و کره زمین وارد کند. سؤال این است که چگونه می توان به یک جامعه عقلانی غیر استثمارگر کمک کرد تا جایگزین آن شود.

آیا من یا هرکس دیگری "طرح یا برنامه کاری" برای این فرایند داریم؟ خیر. آیا مردم جهان میتوانند دستور العمل های قابل اجرا برای این فرایند و برای تکامل و عملکرد یک جامعه عقلانی جدید ارائه دهند؟ بله، من کاملاً مطمئن هستم که آنها قادر به انجام اینکار هستند.

آیا آرسی و آرسی کنندگان میتوانند سهم قابل توجهی در این فرایند داشته باشند؟ بله من اینطور فکر میکنم. من فکر میکنم وضوح نظری که در مورد سلطه و آزادسازی بدست آورده ایم، میتواند به این روند انگیزه ای قوی رو به جلو بدهد. من فکر میکنم دانش و تکنیک هایی که ما به تکامل رسانده ایم، که در واقع توانایی ماست (اگر از آنها استفاده کنیم) برای "فکر کردن فردا واضح تر از دیروز" را تضمین میکند، میتواند بطور قابل ملاحظه ای سردرگمی و رنج مردم جهان را در طول این گذار کاهش دهد.

بنابراین، من پیشنهاد میکنم که بطور جداگانه برای بحث های گسترده در مورد این سؤالات، ابتکاراتی را اتخاذ کنیم، که از آرسی کنندگان شروع می شود، اما به همه مخاطبین ما گسترش می یابد.